

Jdg

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיַּעַל	מֵלֶאֱךָ	יְהוָה	מִן־	הַגִּלְגָּל	אֶל־	הַבּוֹיִם	פ	וַיֹּאמֶר	אֶעֱלֶה	1
Y-subió	malaj-de	Yahweh	de	el-Gilgal	hacia	el-Bojim	[p]	y-dijo	hice-subir	
H5927	H4397	H3068		H1537	H0413	H1066		H0559	H5927	
אַתֶּכֶם	מִמִּצְרַיִם	וָאֵבִיא	אֶתְכֶם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתִּי	לְאֲבֹתֵיכֶם		
a-ustedes	de-Mitzrayim	y-traje	a-ustedes	hacia	la-tierra	que	juré	a-sus-padres		
H0853	H4714	H0935	H0853	H0413	H0776		H7650	H0001		
וָאֵמַר	לֹא־	אֶפְרָר	בְּרִיתִי	אֶתְכֶם	לְעוֹלָם:					
y-dije	no	romperé	mi-pacto	con-ustedes	para-siempre					
H0559	H3808		H1285	H0854	H5769					

Y El ángel de Jehová subió de Gilgal á Bochîm, y dijo: Yo os saqué de Egipto, y os introduje en la tierra de la cual había jurado á vuestros padres; y dije: No invalidaré jamás mi pacto con vosotros;

וְאַתֶּם	לֹא־	תִּכְרְתוּ	בְּרִית	לְיוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	מִזְבְּחוֹתֵיהֶם	2
Y-ustedes	no	cortarán	pacto	con-habitantes-de	la-tierra	la-esta	sus-altares	
	H3808	H3772	H1285	H3427	H0776	H2063	H4196	
תִּדְרֹסוּן	וְלֹא־	שְׁמַעְתֶּם	בְּקוֹלִי	מָה־	זֹאת	עָשִׂיתֶם:		
derribarán	y-no	escucharon	en-mi-voz	qué	esto	hicieron		
H5422	H3808	H8085		H4100	H2063			

Con tal que vosotros no hagáis alianza con los moradores de aquesta tierra, cuyos altares habéis de derribar: mas vosotros no habéis atendido á mi voz: ¿por qué habéis hecho esto?

וְגַם	אֲמַרְתִּי	לֹא־	אֶנְרֹשׁ	אֹתָם	מִפְּנֵיהֶם	וְהָיוּ	לְכֶם	3
Y-también	dije	no	expulsaré	a-ellos	de-delante-de-ustedes	y-serán	para-ustedes	
H1571	H0559	H3808	H1644	H0853	H6440	H1961		
לְצָדִים	וְאֵלֵהֶם	וְהָיוּ	לְכֶם	לְמוֹקֵשׁ:				
por-lados	y-sus-dioses	serán	para-ustedes	por-trampa				
H6654	H0430	H1961		H4170				

Por tanto yo también dije: No los echaré de delante de vosotros, sino que os serán por azote para vuestros costados, y sus dioses por tropiezo.

וַיְהִי	כַּדְּבָר	מֵלֶאֱךָ	יְהוָה	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֶל־	כָּל־	בְּנֵי	4
Y-fue	cuando-habló	malaj-de	Yahweh	[obj]	las-palabras	a	todos	hijos-de	
H1961	H1696	H4397	H3068	H0853	H1697	H0413	H3605		
יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁאוּ	הָעָם	אֶת־	קוֹלָם	וַיִּבְכּוּ:				
Yisrael	y-alzaron	el-pueblo	[obj]	su-voz	y-lloraron				
H3478	H5375		H0853		H1058				

Y como el ángel de Jehová habló estas palabras á todos los hijos de Israel, el pueblo lloró en alta voz.

וַיִּקְרָאוּ	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	בּוֹיִם	וַיִּזְבְּחוּ־	שָׁם	לְיְהוָה:	פ	5
Y-llamaron	nombre-de	el-lugar	el-aquel	Bojim	y-sacrificaron	allí	a-Yahweh	[p]	
H7121	H8034	H4725	H1931	H1066	H2076	H8033	H3068		

Y llamaron por nombre aquel lugar Bochîm: y sacrificaron allí á Jehová.

6 לַנְחֻלָּתוֹ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיִּלְכּוּ הָעָם אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַח
a-su-herencia cada-uno Yisrael hijos-de y-fueron el-pueblo [obj] Yehoshúa Y-despidió
[H5159](#) [H0376](#) [H3478](#) [H3212](#) [H0853](#) [H3091](#) [H7971](#)

לְרֶשֶׁת אֶת- הָאָרֶץ:
para-poseer [obj] la-tierra
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

Porque ya Josué había despedido al pueblo, y los hijos de Israel se habían ido cada uno á su heredad para poseerla.

7 וַיַּעֲבְדוּ הָעָם אֶת- יְהוָה כָּל- יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל- יְמֵי
Y-sirvieron el-pueblo [obj] Yahweh todos días-de Yehoshúa y-todos días-de
[H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3091](#) [H3117](#) [H3605](#)

הַזְקֵנִים אֲשֶׁר הֶאָרִיכוּ יָמִים אַחֲרָיו יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר רָאוּ אֵת כָּל-
los-ancianos que prolongaron días después-de Yehoshúa que vieron [obj] toda
[H2205](#) [H0748](#) [H3117](#) [H3091](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3605](#)

מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל:
obra-de Yahweh la-grande que hizo para-Yisrael
[H4639](#) [H3068](#) [H3478](#)

Y el pueblo había servido á Jehová todo el tiempo de Josué, y todo el tiempo de los ancianos que vivieron largos días después de Josué, los cuales habían visto todas las grandes obras de Jehová, que él había hecho por Israel.

8 וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן- נֹון עֶבֶד יְהוָה בֶּן- מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים:
Y-murió Yehoshúa hijo-de Nun siervo-de Yahweh hijo-de cien y-diez años
[H4191](#) [H3091](#) [H5126](#) [H5650](#) [H3068](#) [H3967](#) [H6235](#) [H8141](#)

Y murió Josué hijo de Nun, siervo de Jehová, siendo de ciento y diez años.

9 וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בְּנִבּוֹל בְּנַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת-חֶרֶס עֲפְרַיִם
Y-sepultaron a-él en-territorio-de en-herencia su-herencia en-Timnat-Jeres Efrayim
[H6912](#) [H0853](#) [H1366](#) [H5159](#) [H0669](#) [H2022](#)

מִצָּפוֹן לְהָר- גַּעֲשׁ:
al-norte de-monte Gaash
[H6828](#) [H2022](#) [H1608](#)

Y enterráronlo en el término de su heredad en Timnath-sera, en el monte de Ephraim, al norte del monte de Gaas.

10 וְגַם כָּל- הַדּוֹר הַהוּא נֶאֱסָפוּ אֲבוֹתָיו וַיִּקָּם
Y-también toda la-generación la-aquella fueron-reunidos sus-padres y-se-levantó
[H1571](#) [H3605](#) [H1755](#) [H1931](#) [H0622](#) [H0413](#) [H0001](#)

דּוֹר אֲחֵר אַחֲרֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא- יָדְעוּ אֶת- יְהוָה וְגַם אֶת-
generación otra después-de-ellos que no conocían [obj] Yahweh y-tampoco [obj]
[H1755](#) [H0312](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1571](#) [H0853](#)

הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל:
la-obra que hizo para-Yisrael
[H4639](#) [H3478](#) [H3478](#)

Y toda aquella generación fué también recogida con sus padres. Y levantóse después de ellos otra generación, que no conocían á Jehová, ni la obra que él había hecho por Israel.

11 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל אֶת- הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ אֶת- הַבְּעָלִים:
Y-hicieron hijos-de Yisrael [obj] el-mal en-ojos-de Yahweh Y-sirvieron [obj] los-baales
[H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5647](#) [H0853](#)

Y los hijos de Israel hicieron lo malo en ojos de Jehová, y sirvieron á los Baales:

מֵאֶרֶץ de-tierra-de H0776	אֵלֵיהֶם a-ellos H0853	הַמּוֹצִיא el-que-sacó H3318	אֲבוֹתָם sus-padres H0001	אֱלֹהֵי Elohim-de H0430	יְהוָה Yahweh H3068	אֹתָם [obj] H0853	וַיַּעֲזָבוּ Y-abandonaron H0853	12
אֲשֶׁר que	הָעַמִּים los-pueblos	מֵאֱלֹהֵי de-dioses-de H0430	אֲחֵרִים otros H0312	אֱלֹהִים dioses H0430	וְאַחֲרֵי tras	וַיֵּלְכוּ y-fueron H3212	מִצְרַיִם Mitzrayim H4714	
יְהוָה: Yahweh H3068	אֹתָם [obj] H0853	וַיִּכְעֲסוּ y-provocaron-a-ira H3707	לָהֶם a-ellos	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ y-se-postraron H7812	סְבִיבוֹתֵיהֶם alrededor-de-ellos H5439			

Y dejaron á Jehová el Dios de sus padres, que los había sacado de la tierra de Egipto, y fuéronse tras otros dioses, los dioses de los pueblos que estaban en sus alrededores, á los cuales adoraron; y provocaron á ira á Jehová.

וְלַעֲשָׂרוֹת: y-a-las-Ashtarot H6252	לְבָעַל a-el-Baal	וַיַּעֲבְדוּ y-sirvieron H5647	יְהוָה Yahweh H3068	אֹתָם [obj] H0853	וַיַּעֲזָבוּ Y-abandonaron H0853	13
---	----------------------	--	---	---	--	----

Y dejaron á Jehová, y adoraron á Baal y á Astaroth.

שָׁסִים saqueadores H8154	בְּיָד- en-mano-de H3027	וַיִּתֵּן y-los-entregó H5414	בְּיִשְׂרָאֵל contra-Yisrael H3478	יְהוָה Yahweh H3068	אָרָה ira-de H0639	וַיִּחַר- Y-se-encendió H2734	14
יָכְלוּ pudieron H3201	וְלֹא- y-no H3808	מִסָּבִיב alrededor H5439	אֹיְבֵיהֶם sus-enemigos H0341	בְּיָד en-mano-de H3027	וַיִּמְכְּרוּם y-los-vendió H4376	אֹתָם a-ellos H0853	וַיִּשְׁסוּ y-los-saquearon H8155
			אֹיְבֵיהֶם: sus-enemigos H0341	לִפְנֵי delante-de H6440	לֵעֲמֹד estar-de-pie H5975	עוֹד más H5750	

Y el furor de Jehová se encendió contra Israel, el cual los entregó en manos de robadores que los despojaron, y los vendió en manos de sus enemigos de alrededor: y no pudieron parar más delante de sus enemigos.

דִּבֶּר habló H1696	כַּאֲשֶׁר como	לְרָעָה para-mal	בָּם contra-ellos	הָיְתָה- era H1961	יְהוָה Yahweh H3068	יָד- mano-de H3027	יֵצְאוּ salían H3318	אֲשֶׁר que	וּבְכָל En-todo H3605	15
	מְאֹד: mucho H3966	לָהֶם para-ellos	וַיִּצָּר y-fue-estrecho H3334	לָהֶם a-ellos	יְהוָה Yahweh H3068	נִשְׁבַּע juró H7650	וְכַאֲשֶׁר y-como	יְהוָה Yahweh H3068		

Por donde quiera que salían, la mano de Jehová era contra ellos para mal, como Jehová había dicho, y como Jehová se lo había jurado; así los afligió en gran manera.

שָׁסִיָּהֶם: sus-saqueadores H8154	מִיָּד de-mano-de H3027	וַיִּנְשָׁלוּ y-los-salvaron H3467	שְׁפָטִים jueces H8199	יְהוָה Yahweh H3068	וַיָּקָם Y-levantó	16
--	---	--	--	---	-----------------------	----

Mas Jehová suscitó jueces que los librasen de mano de los que los despojaban.

וְגַם Y-también	אֶל- a	שְׁפִטֵיהֶם sus-jueces	לֹא no	שָׁמְעוּ escucharon	כִּי porque	זָנוּ fornicaron	אַחֲרַי tras	אֱלֹהִים dioses	אֲחֵרִים otros
H1571	H0413	H8199	H3808	H8085		H2181		H0430	H0312
וַיִּשְׁתַּחֲווּ y-se-postraron	לָהֶם a-ellos	סָרוּ se- apartaron	מִהֵר pronto	מִן- de	הַדֶּרֶךְ el-camino	אֲשֶׁר que	הֵלְכוּ anduvieron	אֲבוֹתָם sus-padres	
H7812		H5493			H1870		H1980	H0001	
לְשָׁמַע para-escuchar	מִצְוֹת- mandamientos-de	יְהוָה Yahweh	לֹא- no	עָשׂוּ hicieron	כֵּן: así				
H8085	H4687	H3068	H3808						

Y tampoco oyeron á sus jueces, sino que fornicaron tras dioses ajenos, á los cuales adoraron: apartáronse bien presto del camino en que anduvieron sus padres obedeciendo á los mandamientos de Jehová; mas ellos no hicieron así.

וְכִי- Y-cuando	הָקִים levantaba	וַיְהוָה Yahweh	לָהֶם para-ellos	שְׁפִטִים jueces	וַיְהִי y-era	יְהוָה Yahweh	עִם- con	הַשֹּׁפֵט el-juez	
	H3068	H3068		H8199	H1961	H3068		H8199	
וְהוֹשִׁיעַם y-los-salvaba	מִיַּד de-mano-de	אֹיְבֵיהֶם sus-enemigos	כָּל- todos	יָמָיו días-de	הַשֹּׁפֵט el-juez	כִּי- porque	יָנַחַם se-compadecía		
H3467	H3027	H0341	H3605	H3117	H8199		H5162		
יְהוָה Yahweh	מִנְאָקָתָם de-su-gemido	מִפְּנֵי de-delante-de	לְחֻצֵיהֶם sus-opresores	וְדַחְקֵיהֶם: y-sus-hostigadores					
H3068	H5009	H6440	H3905	H1766					

Y cuando Jehová les suscitaba jueces, Jehová era con el juez, y librábalos de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel juez: porque Jehová se arrepentía por sus gemidos á causa de los que los oprimían y afligían.

וַיְהִי Y-era	בָּמוֹת cuando-morir-de	הַשֹּׁפֵט el-juez	יָשְׁבוּ volvían	וַהֲשִׁיתוּ y-se-corrompían	מֵאֲבוֹתָם más-que-sus-padres	לָלֶכֶת para-andar			
H1961	H4191	H8199	H7725	H7843	H0001	H3212			
אַחֲרַי tras	אֱלֹהִים dioses	אֲחֵרִים otros	לְעַבְדָּם para-servirlos	וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת y-para-postrarse	לָהֶם a-ellos	לֹא no	הֵפִילוּ dejaron-caer		
H0430	H0312		H5647	H7812	H3808		H5307		
מִמַּעַלְלֵיהֶם de-sus-obras	וּמִדֶּרֶכָם y-de-su-camino	הַקָּשָׁה: el-duro							
H4611	H1870	H7186							

Mas en muriendo el juez, ellos se tornaban, y se corrompían más que sus padres, siguiendo dioses ajenos para servirles, é inclinándose delante de ellos; y nada disminuían de sus obras, ni de su duro camino.

וַיִּחַר- Y-se-encendió	אַף ira-de	יְהוָה Yahweh	בְּיִשְׂרָאֵל contra-Yisrael	וַיֹּאמֶר y-dijo	יַעֲן porque	אֲשֶׁר que	עָבְרוּ transgredieron		
H2734	H0639	H3068	H3478	H0559	H3282				
הַגּוֹי la-nación	הִזָּה la-esta	אֶת- [obj]	בְּרִיתִי mi-pacto	אֲשֶׁר que	צִוִּיתִי mandé	אֶת- [obj]	אֲבוֹתָם sus-padres	וְלֹא y-no	שָׁמְעוּ escucharon
	H2088	H0853	H1285		H6680	H0853	H0001	H3808	H8085
לְקוֹלִי: a-mi-voz									

Y la ira de Jehová se encendió contra Israel, y dijo: Pues que esta gente traspasa mi pacto que ordené á sus padres, y no obedecen mi voz,

21

מִן־ de	מִפְּנֵיהֶם de-delante-de-ellos H6440	אִישׁ hombre H0376	לְהוֹרִישׁ desposeyendo H3423	אוֹסִיף continuaré H3254	לֹא no H3808	אֲנִי yo H0589	גַּם־ también H1571
			וַיָּמָוֶת: y-murió H4191	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshúa H3091	עָזַב dejó	אֲשֶׁר־ que	הַגּוֹיִם las-naciones

Tampoco yo echaré más de delante de ellos á ninguna de aquestas gentes que dejó Josué cuando murió;

22

יְהוָה Yahweh H3068	דֶּרֶךְ camino-de H1870	אֶת־ [obj] H0853	הֵם ellos H1992	הַשְּׁמֹרִים si-guardan H8104	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	אֶת־ [obj] H0853	בָּם con-ellos	נִסּוֹת probar H5254	לְמַעַן para H4616
			לֹא: no H3808	אִם־ si	אֲבוֹתָם sus-padres H0001	שָׁמְרוּ guardaron H8104	כַּאֲשֶׁר como	בָּם en-él	לָלֶכֶת para-andar H3212

Para que por ellas probara yo á Israel, si guardarían ellos el camino de Jehová andando por él, como sus padres lo guardaron, ó no.

23

וְלֹא y-no H3808	מִהֵרָא pronto	הוֹרִישָׁם desposeerlas H3423	לְבִלְתִּי para-no H1115	הָאֵלֶּה las-estas H0428	הַגּוֹיִם las-naciones	אֶת־ [obj] H0853	יְהוָה Yahweh H3068	וַיַּזַּח Y-dejó H3240
							בְּיַד־ en-mano-de H3027	נָתַנָּם las-entregó H5414
				פ [p] H3091	יְהוֹשֻׁעַ: Yehoshúa H3091			

Por esto dejó Jehová aquellas gentes, y no las desarraigó luego, ni las entregó en mano de Josué.